

LAS CARTAS DE PROFESIÓN: ANÁLISIS LINGÜÍSTICO

Inés Carrasco Cantos
icarrasco@uma.es

Pilar Carrasco Cantos
pcarrasco@uma.es

Universidad de Málaga

Nos proponemos estudiar los aspectos lingüísticos que caracterizan la tradición discursiva “cartas de profesión” (1605-2004) elaboradas en Málaga y conservadas en el archivo de la Abadía del Císter de dicha ciudad, atendiendo a las condiciones comunicativas en las que tales cartas se generaron: un espacio concreto y en unas circunstancias específicas en las que participaron los miembros de la comunidad religiosa de la Abadía de Santa Ana.

Se trata de un tipo de discurso protocolario, distanciado de la inmediatez y la espontaneidad comunicativas, aunque ello no es obstáculo para que puedan aflorar elementos de variación lingüística debidos en gran parte a la intervención del escribano, que modifica la escritura del modelo, o de los firmantes pertenecientes a estratos socioculturales poco cultos. Por ello distinguiremos aquellos elementos propios de la expresión de la lengua histórica (saber idiomático), de otros modos de expresión que pertenecen al dominio de las tradiciones discursivas (saber expresivo). Esta tradición discursiva es escrita pero sirve de soporte para la transmisión fónica es decir, utilizan también el medio fónico para su transmisión al destinatario, lo que puede implicar cierto grado de inmediatez referencial, de referencia al hablante y al oyente. Como ya se ha indicado, se supone que estas cartas serían leídas y firmadas por el otorgante el día de su profesión. Todos estos son rasgos prototípicos comunes a la tradición o filiación discursiva.

Bibliografía

- DUCROT, O. (1986): El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación, Paidós.
- HOYO, Carmen del (2006): Hacia una tradición discursiva de las Cartas de Venta en el espacio vasco-románico de la Baja Edad Media*, *Oihenart*, 21; 357-376.
- LÓPEZ MORA, Pilar – Livia GARCÍA AGUIAR (2014): “Pragmática del documento notarial: mimesis e impostura en la tradición diplomática”, *Anuario de Estudios Filológicos* XXXVII, 2014, 139-157.
- MARCHANT RIVERA, Alicia (2010): Las religiosas del Císter malagueño., *Catálogo de las cartas de profesión de la Abadía de Santa Ana*. Málaga: Diputación de Málaga
- WESCH, A.: (1996): “Hacia una tipología lingüística de textos administrativos y jurídicos españoles (siglos XV-XVII)”, *Competencia escrita, tradiciones discursivas y variedades lingüísticas. Aspectos del español europeo y americano en los siglos XVI y XVII*, OESTERREICHER, W.; STOLL, E. Y WESCH, A. (eds.), Tübingen, Gunter Narr Verlag, pp. 186-215.